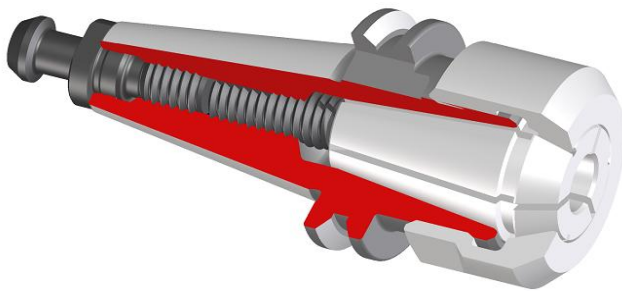
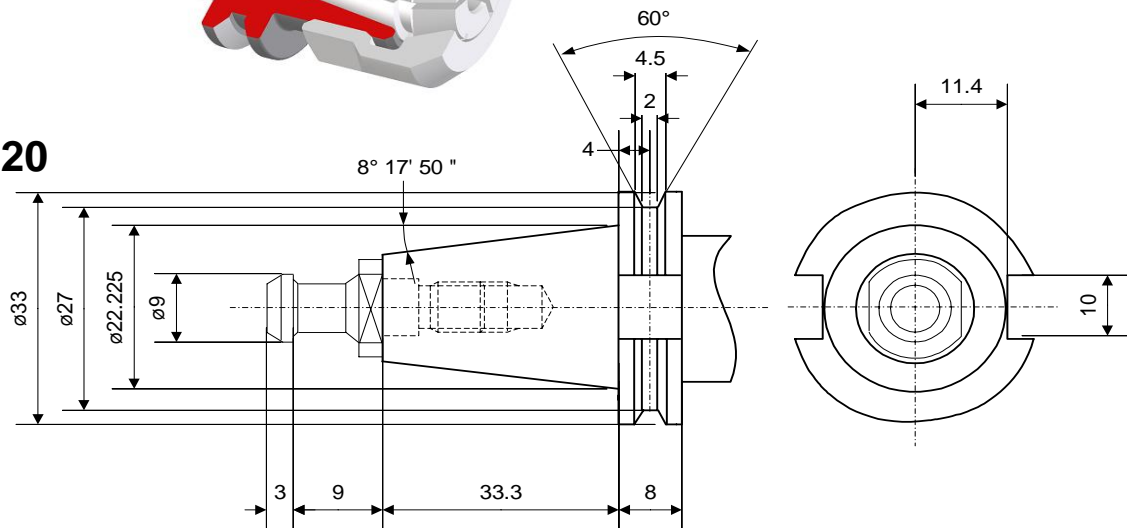


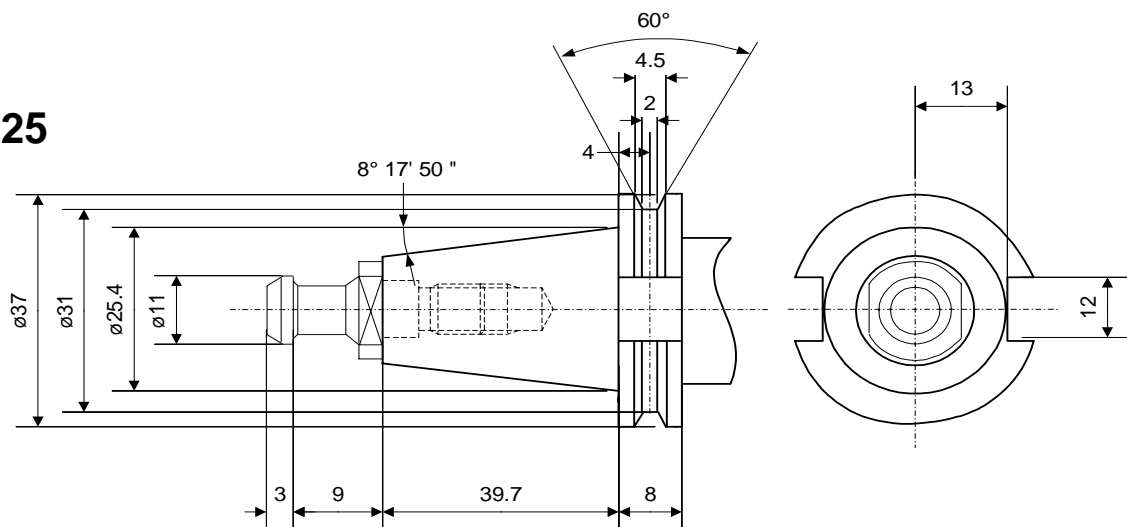
### Dimensions - Abmessungen - Dimensions



#### ISO 20



#### ISO 25



porte-outils court et compact  
kurze und kompakte Werkzeughalter  
short and compact toolholders

système cône-face pour une grande rigidité à une vitesse de rotation élevée  
Plananlage-System für eine hohe Steifigkeit bei grossen Drehzahlen  
taper and face system for high stability at high rpm

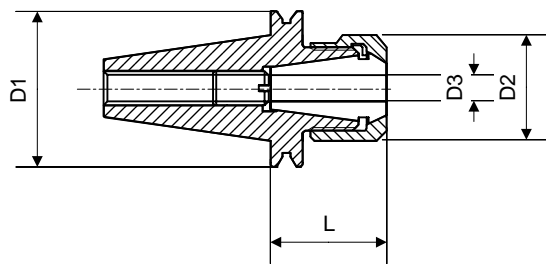
serrage et changement automatique des porte-outils  
automatisches Spannen und Wechseln der Werkzeughalter  
automatic clamping and changing of the toolholders

avec possibilité d'arroser par le centre  
zentrale Kühlmittelzufuhr möglich  
with possibility to cool through centre





### Porte-pinces E court - Spannzangenhalter E kurz - Collet chucks E short



**ISO 20 : équilibré voir page Po 6.2  
ausgewuchtet nach Seite Po 6.2  
balanced see page Po 6.2**

**ISO 25 : équilibré sur demande (page Po 6.2)  
ausgewuchtet auf Anfrage (Seite Po 6.2)  
balanced on request (page Po 6.2)**

**caractères gras : inclus dans la livraison  
Fettschrift : im Lieferumfang inbegriffen  
bold script : included in delivery**

**M** DIN 6499 A+B pince  
Spannzange  
collet **Po 101**

**N** DIN 6499 D écrou  
Mutter  
nut **Po 103**

écrou équilibré  
ausgewuchtete Mutter  
balanced nut **Po 104**

**O** clé pour l'écrou  
Mutternschlüssel  
spanner for the nut **Po 103**

**P** vis de réglage  
Anschlagschraube  
adjusting screw

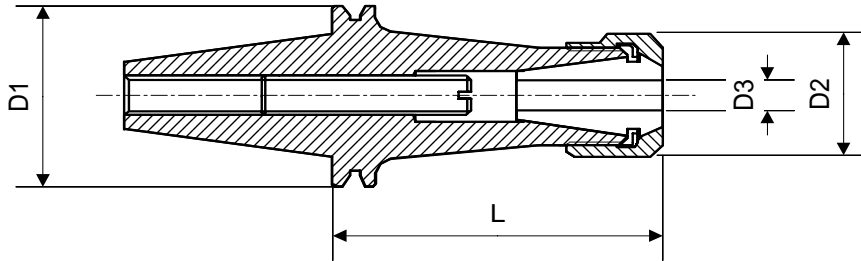
**Q** tirant  
Zugbolzen  
retention knob **Po 50**

Gr.	Art.	L	D1	D2	D3	M	N	O	P	Q
ISO 20	<b>61-09401</b> 1)	40.7	33	13.5	0.5-5	75-09200 75-09300	61-09710 61-09721	-	<b>87-90022</b>	61-99119
	<b>61-12400</b>	31.7	33	19	0.5-7	75-12200 75-12300 ET1-12...	61-12730 61-12720	-	<b>87-90022</b>	61-99119
	<b>61-16403</b>	31.7	33	25	0.5-10	75-16200 75-16300 ET1-16...	61-16710 61-16721	-	<b>87-90027</b>	61-99119
	<b>61-16413</b> 23)	31.7	33	25	0.5-10	75-16200 75-16300 ET1-16...	61-16710 61-16721	-	<b>87-90027</b>	61-99119
	<b>61-20407</b>	34.7	33	30.5	0.5-13	75-20200 75-20300 ET1-20...	61-20710 61-20721	-	<b>87-90027</b>	61-99119
ISO 25	<b>61-09400</b>	41.3	37	13.5	0.5-5	75-09200 75-09300	61-09710 61-09721	-	<b>87-90022</b>	61-99103
	<b>61-16400</b>	32.3	37	25	0.5-10	75-16200 75-16300 ET1-16...	61-16710 61-16721	-	<b>87-90027</b>	61-99103
	<b>61-20401</b>	32.8	37	30.5	0.5-13	75-20200 75-20300 ET1-20...	61-20710 61-20721	-	<b>87-90027</b>	61-99103
	<b>61-25401</b>	46.3	37	42	0.5-16	75-25200 75-25300 ET1-25...	61-25730 61-25720	61-25800	<b>87-90026</b>	61-99103

1) Jusqu'à épuisement du stock  
Solange Vorrat  
Whilst stocks last

23) Sans fraisage d'entraînement sur la collerette  
Ohne Mitnehmernuten auf dem Bund  
Without guide grooving on flange



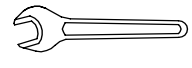


### Porte-pinces E long - Spannzangenhalter E lang - Collet chucks E long



équilibré sur demande  
ausgewuchtet auf Anfrage  
balanced on request

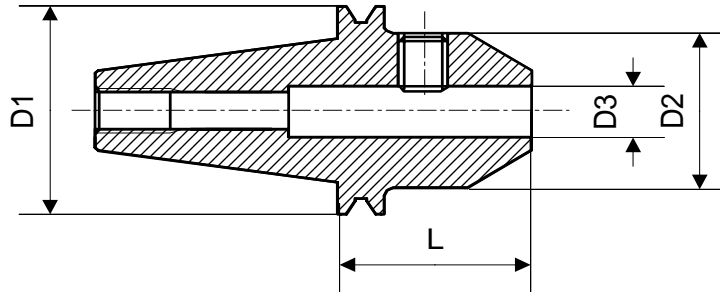
voir page Po 6.2  
nach Seite Po 6.2  
see page Po 6.2

**caractères gras :** inclus dans la livraison  
**Fettschrift :** im Lieferumfang inbegriffen  
**bold script :** included in delivery

M	DIN 6499 A+B	pince Spannzange collet		Po 101
N	DIN 6499 D	écrou Mutter nut		Po 103
		écrou équilibré ausgewuchtete Mutter balanced nut		Po 104
O		clé pour l'écrou Mutternschlüssel spanner for the nut		Po 103
P		vis de réglage Anschlagschraube adjusting screw		
Q		tirant Zugbolzen retention knob		Po 50

Gr.	Art.	L	D1	D2	D3	M	N	O	P	Q
ISO 25	<b>61-16401</b>	62.3	37	25	0.5-10	75-16200 75-16300 ET1-16...	61-16710 61-16721	-	<b>61-16903</b>	61-99103
	<b>61-25405</b>	63.3	37	42	0.5-16	75-25200 75-25300 ET1-25...	61-25730 61-25720	61-25800	<b>61-16903</b>	61-99103

**Porte-fraises pour queue cylindrique et méplat (Weldon)  
Fräserhalter für zylindrische Schäfte mit Mitnahmefläche (Weldon)  
Millholder for round shank with flat (Weldon)**



équilibré sur demande  
ausgewuchtet auf Anfrage  
balanced on request

voir page Po 6.2  
nach Seite Po 6.2  
see page Po 6.2

caractères gras : inclus dans la livraison  
Fettschrift : im Lieferumfang inbegriffen  
bold script : included in delivery

M  vis de blocage  
Spannschraube  
stop screw

N  tirant  
Zugbolzen  
retention knob

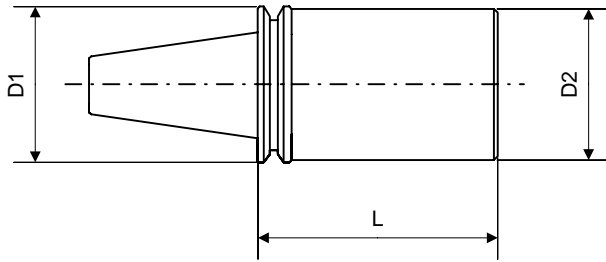
Po 50

Gr.	Art.	L	D1	D2	D3	M	N
ISO 25	<b>69-25403</b> 26)	23.3	37	20	3	<b>69-99012</b>	61-99103
	<b>69-25404</b> 26)	24.3	37	22	4	<b>69-99011</b>	61-99103
	<b>69-25405</b> 26)	24.3	37	22	5	<b>69-99011</b>	61-99103
	<b>69-25406</b>	31.3	37	25	6	<b>62-20310</b>	61-99103
	<b>69-25408</b>	32.3	37	28	8	<b>62-20311</b>	61-99103
	<b>69-25410</b>	35.3	37	35	10	<b>62-25316</b>	61-99103
	<b>69-25412</b>	38.3	37	37	12	<b>62-25317</b>	61-99103
	<b>69-25414</b> 26)	38.3	37	37	14	<b>62-25317</b>	61-99103
	<b>69-25416</b>	47.3	37	45	16	<b>62-32320</b>	61-99103

26) Sur demande  
Auf Anfrage  
On request

Battement et couple de serrage voir page Po 5.2  
Rundlauf und Spannmomente nach Seite Po 5.2  
Radial beat and clamping torque see page Po 5.2

### Tasseau ébauché - Rohling - Blank

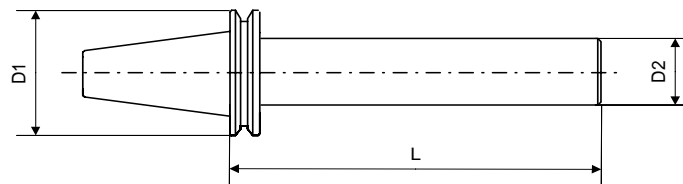


tirant  
Zugbolzen  
retention knob

Po 50

Gr.	Art.	L	D1	D2	M
ISO 20	<b>89-20401</b>	55.7	33	32.7	61-99119
ISO 25	<b>89-25402</b>	60.3	37	36.5	61-99103

### Mandrin de contrôle - Kontrolldorn - Checking arbor



dans coffret en bois  
in Holzkasten  
in wooden box

avec protocole de contrôle  
mit Prüfprotokoll  
with inspection report

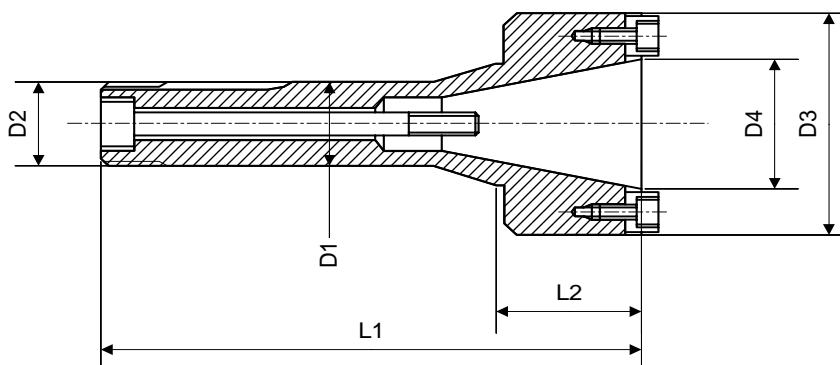


tirant  
Zugbolzen  
retention knob

Po 50

Gr.	Art.	L	D1	D2	M
ISO 20	<b>89-20400</b>	70.7	33	20	61-99119
ISO 25	<b>89-25401</b>	75.3	37	20	61-99103

### Tasseau - Dorn - Arbor W20



Gr.	Art.	L1	L2	D1	D2	D3	D4
ISO 25	<b>89-03069</b>	101	32	20	19.7x1.666	53	25.4

### Tirant - Zugbolzen - Retention knob

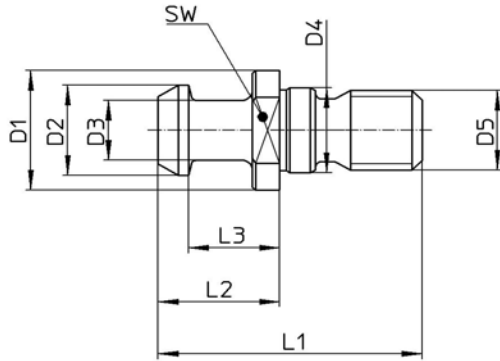


fig. 1

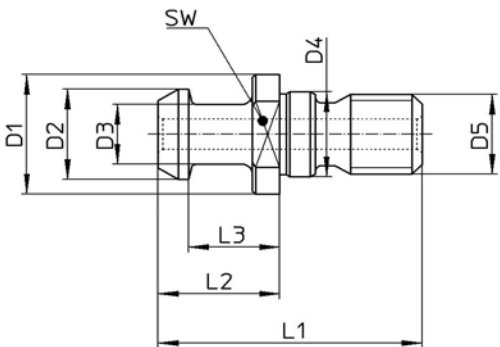


fig. 2

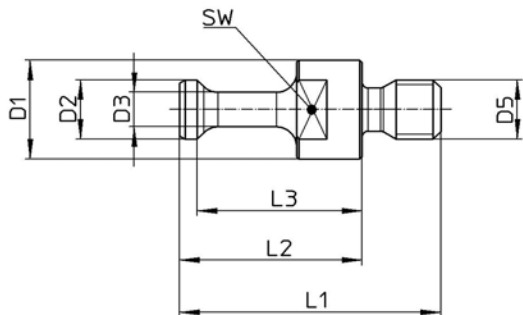
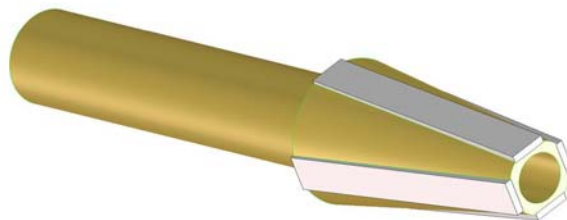


fig. 3



Gr.	Art.	L1	L2	L3	SW	D1	D2	D3	D4	D5	Fig.
ISO 20	<b>61-99119</b>	26	12	9	10	12	9	6	8.5	M8	1
	<b>89-12028</b>	26	12	9	10	12	9	6	8.5	M8	2
ISO 20 HAUSER	<b>89-12808</b>	26	18.15	16.4	8	10	6	3.5	-	M6	3
ISO 25	<b>61-99103</b>	28	12	9	11	13	11	7	8.5	M8	1
	<b>89-12027</b>	28	12	9	11	13	11	7	8.5	M8	2

### Poignée de nettoyage - Reinigungsdorn - Cleaning handle



Gr.	Art.
ISO 20	<b>89-03132</b>
ISO 25	<b>89-03054</b>